



Dohoda o spolupráci na mikroprojektu realizovaného z Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

Vedoucí partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Podzvičinsko, z. s., Holovousy 39, 508 01 Hořice, IČ 708 607 26

jménem kterého jedná: Ivan Doležal, předseda spolku

na základě: rozhodnutí Správní rady Podzvičinska ze dne 6. 1. 2015 (zápis)

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo²): Město Trutnov, Slovanské nám. 165, 541 01 Trutnov, IČ 00278360

jménem kterého jedná: Mgr. Ivan Adamec, starosta města

na základě: usnesení z ustavujícího zasedání zastupitelstva města ze dne 10. listopadu 2014

Projektový partner (název, sídlo, identifikační číslo¹): Gmina Miasto Świdnica, ul. Armii Krajowej 49, PL-58-100 Świdnica, IČ (REGON) 890718314

jménem kterého jedná: Beata Moskal – Ślaniewska, primátorka města

na základě: osvědčení o volbě ze dne 8.12.2014 a osvědčení o složení přísahy ze dne 9.12.2014

dále společně také „partneři“ či jednotlivě „partner“

uzavírají tuto:

Dohodu o spolupráci na mikroprojektu realizovaného z Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko (dále jen „dohoda“)

- na základě příslušných ustanovení: nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320 z 20. prosince 2013 (dále jen „obecné nařízení“);
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259 z 20. prosince 2013;
- nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013, ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289 z 20. prosince 2013 a
- Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko

¹ V ČR: IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)

² V ČR: IČ, v RP: NIP (nebo ekvivalent) nebo REGON, KRS (pokud účetní jednotka podléhá registraci; nebo ekvivalent), DPH (nebo ekvivalent)



pro realizaci mikroprojektu uvedeného v § 1 této dohody.

§ 1 Účel dohody

- (1) Účelem této dohody je spolupráce na mikroprojektu Evropské územní spolupráce v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko „I malé je krásné“³, jak je uvedeno v projektové žádosti, jejíž nedílnou součástí je tato dohoda.
- (2) Dohoda je účinná do tří let od 31. prosince následujícího po předložení účetní závěrky, v níž jsou výdaje na mikroprojekt uvedeny, Platebním a certifikačním orgánem Evropské komisi nebo do pěti let od zaslání závěrečné platby Vedoucímu partnerovi Platebním a certifikačním orgánem, podle toho, co nastane později.

§ 2 Všeobecné povinnosti partnera

- (1) Partner odpovídá za svoji část mikroprojektu a za to, že ji bude realizovat tak, jak bylo popsáno v projektové žádosti, a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Euroregionálním řídicím výborem či poskytovatelem dotace⁴, dle pravidel daných legislativou a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci mikroprojektů v rámci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) Partner se zavazuje plnit své úkoly vztahující se k mikroprojektu svědomitě a v odpovídající lhůtě a bere na vědomí svou zodpovědnost za úspěšnou realizaci mikroprojektu.
- (3) Partner odpovídá za svůj rozpočet až do výše částky, kterou se účastní na mikroprojektu, a zavazuje se, že poskytne svůj díl spolufinancování.
- (4) Partneři souhlasí s tím, že poskytovatel dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis/Národní orgán⁵ bude oprávněn zveřejňovat, a to jakoukoliv formou a prostřednictvím jakéhokoliv média, včetně dálkového přístupu, následující informace:
 - a) název Vedoucího partnera a Projektových partnerů,
 - b) účel dotace,
 - c) udělenou částku a podíl celkových nákladů mikroprojektu krytý tímto financováním,
 - d) geografické umístění mikroprojektu,
 - e) popis aktivit mikroprojektu.

³ Doplnit název mikroprojektu

⁴ Poskytovatelem dotace je Řídící orgán Programu, Odbor evropské územní spolupráce Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

⁵ Národním orgánem programu je Ministerstvo rozvoje Polské republiky a jeho úkolem je poskytovat součinnost poskytovateli dotace, tedy Řídícímu orgánu programu při zajišťování jeho funkcí na území Polské republiky

Zm

§ 3

Povinnosti partnera vyplývající ze Smlouvy o financování mikroprojektu

- (1) Partner se zavazuje při naplňování účelu dotace postupovat v souladu s Fondem mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.
- (2) V případě, že se dle pravidel popsanych v programové dokumentaci, resp. v dokumentaci pro Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, na mikroprojekt vztahuje podmínka udržitelnosti, partner se zavazuje udržitelnost zajistit ve vztahu ke své části mikroprojektu po dobu pěti let od data ukončení realizace mikroprojektu uvedeného ve Smlouvě o financování mikroprojektu.
- (3) Partner se zavazuje po celou dobu dle odst. 2 s veškerým majetkem nabytým v rámci své účasti na realizaci mikroprojektu nakládat obezřetně a s náležitou péčí; partner se dále zavazuje, že tento majetek nebo jeho část po dobu dle odst. 2 nepřevéde na někoho jiného a ani jej nezatíží zástavním právem nebo věcným břemenem, s výjimkou zajištění úvěru ve vztahu ke spolufinancování a předfinancování své části mikroprojektu a dalších případů, kdy na základě odůvodněné žádosti předložené prostřednictvím Vedoucího partnera poskytovatel dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis k převodu majetku nebo jeho zatížení právy třetích osob udělí písemný souhlas.
- (4) Partner se zavazuje:
 - a) v případě, že bude část aktivit realizovat na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu s platnými národními právními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. v České republice zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o veřejných zakázkách“) a v Polské republice zákonem ze dne 29. ledna 2004 o veřejných zakázkách - Sb. zák. z r. 2015 položka 2164 jednotný text). V případě českého partnera, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na partnera povinnost postupovat podle zákona o veřejných zakázkách, zavazuje se partner postupovat dle pravidel stanovených v Metodickém pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 – 2020 vydaném Ministerstvem pro místní rozvoj, Národním orgánem pro koordinaci;
 - b) v podmínkách jednotlivých výběrových řízení oznámit a ve smlouvách s dodavateli vzešlymi z těchto výběrových řízení stanovit fakturační podmínky tak, aby byla jednoznačně patrná souvislost jednotlivých faktur s mikroprojektem;
 - c) pověřeným osobám Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis oznámit datum zahájení výběrového řízení (posuzování nabídek) a umožnit jim účast na jednáních všech komisí, popř. jiných s výběrovým řízením souvisejících realizačních krocích a přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv podle odstavce a) tohoto článku.
- (5) Partner se zavazuje při realizaci své části mikroprojektu a po dobu uvedenou v odstavci 2 tohoto paragrafu dodržovat platné předpisy upravující veřejnou podporu, ochranu životního prostředí a rovné příležitosti.

- (6) Partner se zavazuje příslušným orgánům, tj. poskytovateli dotace, Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis, Kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům, v jimi stanovených termínech poskytovat úplné, pravdivé informace a dokumentaci související s realizací jeho části mikroprojektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky k ověřování plnění ustanovení Smlouvy o financování mikroprojektu, a to nejen po celou dobu realizace mikroprojektu, ale i po dobu dle odst. 2 za účelem kontroly plnění Smlouvy o financování mikroprojektu, a tuto kontrolu, dle požadavků pověřených osob v jimi požadovaném rozsahu, neprodleně umožnit.
- (7) Partner se zavazuje dodržet veškerá opatření a termíny stanovené oprávněnými orgány (podle předchozího odstavce) k nápravě a odstranění případných nesrovnalostí, nedostatků a závad, zjištěných v rámci jejich kontrolní činnosti.
- (8) Partner se zavazuje účetní evidenci za svou část mikroprojektu vést odděleně od ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům, včetně orgánů uvedených v odst. 7, resp. v odst. 6.
- (9) V případě, že partner není povinen vést účetnictví, povede pro svou část mikroprojektu v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - a) příslušné doklady vztahující se k části mikroprojektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy;
 - b) předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zajišťujícím trvanlivost údajů;
 - c) uskutečněné příjmy a výdaje (s výjimkou výdajů vykazovaných formou zjednodušeného vykazování výdajů) byly vedeny analyticky, tzn. že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, že se k dané části mikroprojektu vztahují.
- (10) V případě, že partnerovi v souvislosti s realizací mikroprojektu vzniknou příjmy, je povinen snížit základ, ze kterého se vypočítá výše dotace z Evropského fondu regionálního rozvoje, a to dle pravidel stanovených ve Směrnici pro žadatele a Příručce pro konečné uživatele (tj. v dokumentaci pro Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko).
- (11) Partner se zavazuje zpracovat a předložit příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis:
 - a) úplnou a pravdivou závěrečnou zprávu o realizaci dílčí části mikroprojektu dle postupu uvedeného v Příručce pro konečné uživatele do 30 dní od data ukončení fyzické realizace mikroprojektu uvedeného ve Smlouvě o financování mikroprojektu.
 - b) prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část mikroprojektu vč. všech požadovaných účetních dokladů, které se k uskutečněným výdajům vztahují, a to v termínech vyplývajících ze Smlouvy o financování mikroprojektu a z Příručky pro konečné uživatele.
- (12) Partner se zavazuje řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací mikroprojektu, a to od jejich vzniku minimálně až do konce účinnosti této dohody určené v § 1 odst. 2. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, zavazuje se ustanovení národní legislativy respektovat.

- (13) Všichni partneři se zavazují realizovat propagační opatření dle projektové žádosti a v souladu s:
- prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014 ze dne 28. července 2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů,
 - nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006,
 - v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce.
- (14) Partner se zavazuje dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části mikroprojektu, které jsou stanoveny ve Směrnici pro žadatele a Příručce pro konečné uživatele (tj. v dokumentaci pro Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika – Polsko).

§ 4

Všeobecné povinnosti Vedoucího partnera

Vedoucí partner bude plnit kromě všech povinností vyplývajících z §2 a §3 této dohody zejména následující povinnosti:

- a) nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace mikroprojektu a za tím účelem jmenovat projektového manažera,
- b) informovat ostatní partnery o schválení mikroprojektu Euroregionálním řídicím výborem a případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících,
- c) uzavírat Smlouvu o financování mikroprojektu s příslušným Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis a informovat o tomto Projektové partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem Smlouvy,
- d) předkládat příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis zprávu o realizaci mikroprojektu zpracovanou na základě dílčích zpráv obdržených od Projektových partnerů a schválených příslušnými Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu, a to v termínech stanovených Smlouvou o financování mikroprojektu,
- e) shromažďovat od jednotlivých Projektových partnerů prohlášení o uskutečněných výdajích za dílčí část mikroprojektu a osvědčení o způsobilosti výdajů, na jejich základě zpracovat a předložit příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis žádost o platbu za mikroprojekt v termínech stanovených Smlouvou o financování mikroprojektu,



f) po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj postoupit bez zbytečného odkladu prostředky jednotlivým Projektovým partnerům podle podílů stanovených v žádosti o platbu za mikroprojekt, a to bankovním převodem bez uplatňování jakýchkoliv srážek nebo dalších zvláštních poplatků,

g) neprodleně informovat Projektové partnery o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci mikroprojektu, zejména pošle ostatním partnerům kopii zprávy o realizaci mikroprojektu předkládanou svému národnímu Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis a bude partnery pravidelně informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími Fond mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.

§ 5

Všeobecné povinnosti Projektového partnera

Projektový partner se zavazuje plnit povinnosti stanovené v §2a §3 této dohody, a dále se zavazuje:

a) zmocnit Vedoucího partnera, aby ho zastupoval v právních úkonech vůči poskytovateli dotace/Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis při:

- i. kontrole a hodnocení projektové žádosti,
- ii. uzavírání Smlouvy o financování mikroprojektu,
- iii. realizaci mikroprojektu a čerpání dotace;

b) předat Vedoucímu partnerovi dílčí zprávy o realizaci mikroprojektu (podrobný popis realizace dílčí části mikroprojektu) po jejich schválení příslušným Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis,

c) doručit Vedoucímu partnerovi osvědčení o způsobilosti výdajů vystavené příslušným Správcem Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v termínu stanoveném Vedoucím partnerem,

d) okamžitě informovat Vedoucího partnera o jakékoliv skutečnosti, která má, popř. by mohla mít, vliv na realizaci mikroprojektu,

e) neprodleně informovat Vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci mikroprojektu.

§ 6

Odpovědnost při neplnění povinností

- (1) V případě neplnění či porušení povinností uvedených v této dohodě konstatovaného příslušným oprávněným orgánem uvedeným v § 3 odst. 7, resp. odst. 6, které bude mít za následek neoprávněné čerpání prostředků z rozpočtu EU, nebo porušení rozpočtové kázně, nese partner, který povinnosti nesplnil či porušil, veškeré finanční důsledky, které z dané situace vyplývají. Projektový partner je povinen, nastanou-li okolnosti podle předchozí věty, převést do 30 dnů ode dne doručení rozhodnutí příslušnou částku, která bude vyčíslena ze strany poskytovatele dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis či jiných orgánů provádějících kontrolu, Vedoucímu partnerovi, který ji neprodleně vrátí do rozpočtu Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.



- (2) V případě, že Projektový partner výše uvedenou povinnost převést požadovanou částku Vedoucímu partnerovi nesplní, může členský stát, kterému následkem tohoto jednání vznikne škoda, požadovat v souladu s příslušnými národními právními předpisy po Projektovém partnerovi náhradu této škody.
- (3) V případě, že neplnění povinností ze strany Projektového partnera mají finanční následky pro financování mikroprojektu jako celku, může Vedoucí partner požadovat po daném partnerovi kompenzaci na krytí příslušné částky.

§ 7

Změny mikroprojektu v průběhu realizace

- (1) Jakákoliv žádost o pozměnění mikroprojektu předložená Vedoucími partnerem příslušnému Správci Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis musí být předem odsouhlasena Projektovými partnery.
- (2) Projektoví partneři musí Vedoucího partnera neprodleně informovat o veškerých změnách týkajících se mikroprojektu. Případné výdaje související s těmito změnami jsou uplatnitelné pouze po jejich odsouhlasení Vedoucími partnerem.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví

- (1) Partner nemůže postupovat svá práva a povinnosti podle této dohody bez předchozího písemného souhlasu ostatních partnerů. Kromě toho v souladu s ustanoveními Smlouvy o financování mikroprojektu může Vedoucí partner postupovat svá práva a povinnosti, jak jsou stanoveny ve Smlouvě o financování mikroprojektu, pouze po předchozím písemném souhlasu poskytovatele dotace/Správce Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis a Euroregionálního řídicího výboru Fondu mikroprojektů v Euroregionu Glacensis v rámci Programu Interreg V-A Česká republika - Polsko.

V případě právního nástupnictví je partner povinen převést všechny povinnosti podle této dohody na právního nástupce.

§ 9

Volba práva

- (1) Tato dohoda se řídí právem státu, v němž má Vedoucí partner sídlo v době uzavření dohody.
- (2) V případě, že se dohoda s ohledem na odst. 1 tohoto paragrafu řídí českým právem, tak strany ujednávají, že právní vztahy podle této dohody se řídí příslušnými právními předpisy, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.

§ 10

Závěrečná ustanovení



- (1) Tato dohoda vstupuje v účinnost okamžikem podpisu posledního z partnerů. Dohoda zaniká, pokud je zamítnuta projektová žádost, jejíž je dohoda součástí.
- (2) Partneri prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.

Vedoucí partner: Podzvičinsko, z. s.
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Ivan Doležal
Místo, datum a podpis: Hořice,

Projektový partner: Město Trutnov
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Mgr. Ivan Adamec, starosta města
Místo, datum a podpis: Trutnov,

Uzavření této dohody bylo schváleno zastupitelstvem města Trutnova usnesením č. 2016 -
ze dne 20.06.2016

Projektový partner: Gmina Miasto Świdnica
Osoba oprávněná k podpisu smlouvy: Beata Moskal – Ślaniewska, prezident města
Místo, datum a podpis: Świdnica,

Handwritten mark



**Porozumienie o współpracy w zakresie mikroprojektu
realizowanego ze środków Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie
Glacensis
w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska**

Partner Wiodący (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Podzvičinsko, z. s., Holovousy 39, 508 01 Hořice, IČ 708 607 26

w imieniu którego występuje: Ivan Doležal, předseda spolku
na podstawie: Decyzja Rady nadzorczej Podzvičínska z dnia 6.1.2015r. (zapis)

Partner mikroprojektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące²): Město Trutnov, Slovanské nám. 165, CZ-541 01 Trutnov, REGON 00278360

w imieniu którego występuje: Mgr. Ivan Adamec, burmistrz miasta
na podstawie: decyzji podjętej w ramach posiedzenia konstytuującego rady miejskiej z dnia 10. listopada 2014

Partner mikroprojektu (nazwa, siedziba, dane identyfikujące¹): Gmina Miasto Świdnica, ul. Armii Krajowej 49, PL-58-100 Świdnica, REGON 890718314

w imieniu którego występuje: Beata Moskal – Słaniewska, Prezydent Miasta
na podstawie: zaświadczenia o wyborze z dnia 08.12.2014 r. oraz zaświadczenia o złożeniu ślubowania z dnia 08.12.2014 r.

dalej wspólnie jako „partnerzy” lub pojedynczo jako „partner”

zawierają niniejsze:

Porozumienie o współpracy w zakresie mikroprojektu realizowanego ze środków Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska (dalej tylko „porozumienie”)

Na podstawie odpowiednich postanowień:

- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiające przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/320 z dnia 20 grudnia 2013r. (dalej tylko „rozporządzenia ogólne”);
- rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna", Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/259 z dnia 20 grudnia 2013r.;

¹ W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).

² W RCz: IČ, w RP: NIP (lub równoważny) lub REGON, KRS (o ile podmiot podlega wpisowi do rejestru; lub równoważny), VAT (lub równoważny).



- rozporządzenia Parlamentu i Rady (UE) nr 1301/2013 z dnia 17 grudnia 2013 roku w sprawie EFRR i przepisów szczególnych dotyczących celu „Inwestycje na rzecz wzrostu i zatrudnienia” oraz w sprawie uchylenia rozporządzenia (WE) nr 1080/2006, Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 347/289 z dnia 20 grudnia 2013r.; oraz
 - Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska;
- w celu realizacji mikroprojektu wymienionego w §1 niniejszego porozumienia,

§ 1 Cel porozumienia

- (1) Celem niniejszego porozumienia jest realizacja mikroprojektu ze środków Europejskiej Współpracy Terytorialnej w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska pn. „Nawet małe jest piękne”³, zgodnie z zapisami znajdującymi się we wniosku projektowym, którego nieodłączny element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Porozumienie obowiązuje przez okres trzech lat od dnia 31 grudnia następującego po złożeniu przez Instytucję Certyfikującą do Komisji Europejskiej zestawienia wydatków, w którym ujęto ostatnie wydatki dotyczące mikroprojektu, lub też przez okres pięciu lat od momentu przesłania przez Instytucję Certyfikującą ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego, zgodnie z tym, co nastąpi później.

§ 2 Ogólne obowiązki partnera

- (1) Partner odpowiada za swoją część mikroprojektu oraz za to, że będzie ją realizował zgodnie z wnioskiem projektowym oraz zgodnie z ewentualnymi zmianami zatwierdzonymi przez Partnera FM w Euroregionie Glacensis, przez Euroregionalny Komitet Sterujący lub udzielającego dofinansowania⁴, zgodnie z zasadami wynikającymi z prawa i przepisów regulujących warunki dotyczące realizacji mikroprojektów w ramach Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.
- (2) Partner zobowiązuje się do realizacji swoich zadań dotyczących mikroprojektu w sposób sumienny i w określonym terminie oraz ponosi odpowiedzialność za pomyślną realizację mikroprojektu.
- (3) Partner jest odpowiedzialny za swój budżet do wysokości kwoty, w jakiej uczestniczy w mikroprojekcie i zobowiązuje się do pokrycia swojej części współfinansowania.
- (4) Partnerzy wyrażają zgodę na to, że udzielający dofinansowania / Partner FM w Euroregionie Glacensis / Instytucja Krajowa⁵ będą uprawnione do publikowania w jakiegokolwiek formie i za pośrednictwem jakichkolwiek mediów, w tym Internetu, następujących informacji:
 - a) nazwy Partnera Wiodącego i Partnerów mikroprojektu,
 - b) celu dofinansowania,
 - c) przyznanej kwoty i udziału dofinansowania w całkowitych kosztach mikroprojektu,

³ Należy uzupełnić tytuł mikroprojektu.

⁴ Udzielającym dofinansowania jest Instytucja Zarządzająca Programu – Departament Współpracy Terytorialnej Ministerstwa Rozwoju Regionalnego Republiki Czeskiej.

⁵ Instytucją Krajową programu jest Ministerstwo Rozwoju RP a jego zadaniem jest współdziałanie z udzielającym dofinansowania, czyli Instytucją Zarządzającą, przy zapewnianiu jej działań na terytorium RP.

- d) geograficzej lokalizacji mikroprojektu,
- e) opisu działań mikroprojektu.

§ 3

Obowiązki partnera wynikające z Umowy o dofinansowanie mikroprojektu

- (1) Partner zobowiązuje się, realizując cel dofinansowania, do postępowania zgodnie z Funduszem Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska.
- (2) Jeżeli w przypadku mikroprojektu, zgodnie z zasadami opisanymi w dokumentacji programowej lub w dokumentacji dla Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis, wymagane jest zapewnienie trwałości, partner zobowiązuje się do zapewnienia trwałości swojej części mikroprojektu w okresie pięciu lat od dnia zakończenia realizacji mikroprojektu wymienionego w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu.
- (3) Partner zobowiązuje się do gospodarowania wszelkimi składnikami majątku nabytymi w ramach swojego uczestnictwa w realizacji mikroprojektu, przez cały okres wskazany ust. 2, w sposób rozsądny i z należytą starannością; partner zobowiązuje się również do tego, że przez okres określony w ust. 2 własności składników majątku ani ich części nie przenieś na inną osobę oraz nie obciąży ich prawem zastawu lub innym prawem rzeczowym, za wyjątkiem zabezpieczenia kredytu odnoszącego się do współfinansowania i przedfinansowania swojej części mikroprojektu i innych sytuacji, kiedy, na podstawie uzasadnionego wniosku przedłożonego za pośrednictwem Partnera Wiodącego, udzielającego dofinansowania/Partner FM w Euroregionie Glacensis wyrazi pisemną zgodę na przeniesienie własności majątku lub jego obciążenie prawem rzeczowym na rzecz osób trzecich.
- (4) Partner zobowiązuje się:
 - a) w przypadku, gdy część działań będzie realizował na podstawie jednej lub kilku umów dostawy towarów, usług lub prac budowlanych, do postępowania przy wyborze dostawców i przy zawieraniu takich umów zgodnie z obowiązującym krajowym ustawodawstwem w zakresie zlecania zamówień publicznych (tj. w Republice Czeskiej zgodnie z ustawą nr 137/2006 Dz., o zamówieniach publicznych z późn. zm. a w Rzeczypospolitej Polskiej zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 roku o zamówieniach publicznych, Dz.U. z 2015 r. poz. 2164 t.j). W przypadku czeskiego partnera w zakresie zlecania zamówienia publicznego, co do którego partner nie ma obowiązku przestrzegania ustawy nr 137/2006 Dz.U. o zamówieniach publicznych z późn. zm., zobowiązuje się on do przestrzegania zasad określonych w Zaleceniach Metodycznych dot. zalecania zamówień w okresie programowania 2014-2020 wydanych przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Narodowy Organ ds. Koordynacji.
 - b) w zakresie poszczególnych postępowań przetargowych do informowania i w umowach z dostawcami wybranymi w ramach tych postępowań przetargowych, określenia warunków fakturowania w taki sposób, aby było w sposób jednoznaczny widoczne powiązane poszczególnych faktur z mikroprojektem;
 - c) do powiadomienia właściwego Partnera FM w Euroregionie Glacensis o dacie rozpoczęcia postępowania przetargowego (oceny ofert) i umożliwienia jego przedstawicielom uczestnictwa w posiedzeniach wszystkich komisji, ewentualnie innych czynnościach realizacyjnych związanych z postępowaniem przetargowym oraz dostępu do wszelkiej dokumentacji związanej z zawieraniem

umów, o których mowa w lit. a) tego artykułu.

- (5) Partner zobowiązuje się w trakcie realizacji swojej części mikroprojektu oraz przez okres wskazany w ust. 2 niniejszego paragrafu do przestrzegania przepisów dotyczących pomocy publicznej, ochrony środowiska naturalnego oraz równości szans.
- (6) Partner zobowiązuje się do udzielania właściwym instytucjom – udzielającemu dofinansowania, Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis, Kontrolerom, Komisji Europejskiej, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Instytucji Audytowej, Instytucji Płatniczej i Certyfikującej oraz innym krajowym organom kontroli, we wskazanych przez nie terminach, kompletnych, zgodnych z prawdą informacji oraz udostępniania dokumentów związanych z realizacją jego części mikroprojektu, jak też umożliwienia osobom wskazanym do kontroli przez wyżej wymienione instytucje wstępu do swoich obiektów i na swoje grunty w celu sprawdzania realizacji zapisów Umowy o dofinansowanie mikroprojektu, nie tylko przez cały okres realizacji mikroprojektu, ale również zgodnie z okresem określonym w ust. 2, w celu kontroli realizacji Umowy o dofinansowanie mikroprojektu i do bezwzględnego umożliwienia tej kontroli, zgodnie z wymaganiami osób uprawnionych w wymaganym przez nich zakresie.
- (7) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich zaleceń i terminów określonych przez upoważnione instytucje (zgodnie z poprzednim ustępem) w celu naprawy i usunięcia ewentualnych nieprawidłowości, braków i uchybień, stwierdzonych w ramach ich czynności kontrolnych.
- (8) Partner zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji księgowej dotyczącej jego części mikroprojektu odrębnie od pozostałych ksiąg rachunkowych zgodnie z krajowymi przepisami prawa dotyczącymi rachunkowości oraz do udostępniania na jej podstawie wymaganych informacji wszystkim organom kontrolnym, w tym organów wskazanych w ust. 7 lub w ust. 6.
- (9) Jeżeli partner nie ma obowiązku prowadzenia ksiąg rachunkowych, będzie prowadził dla swojej części mikroprojektu, zgodnie z właściwym ustawodawstwem krajowym, tzw. ewidencję podatkową rozbudowaną w taki sposób, aby:
 - a) odpowiednie dokumenty dotyczące części mikroprojektu spełniały wymogi dokumentu księgowego zgodnie z krajowymi przepisami prawa;
 - b) przedmiotowe dokumenty były prawidłowe, kompletne, dowodowe, zrozumiałe, prowadzone na piśmie i w sposób zapewniający trwałość danych;
 - c) osiągnięte dochody i poniesione wydatki (z wyjątkiem wydatków wykazywanych w formie uproszczonego wykazywania wydatków) były prowadzone w ewidencji analitycznej, tzn. że na dokumentach należy jednoznacznie podać, do którego mikroprojektu się odnoszą.
- (10) Jeżeli u partnera, w związku z realizacją mikroprojektu, powstaną przychody, ma on obowiązek zmniejszenia podstawy, z której wyliczana jest wartość dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, zgodnie z zasadami określonymi w Wytocznych dla Wnioskodawcy i Podręczniku dla Mikrobeficjenta (to znaczy w dokumentacji Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska).
- (11) Partner zobowiązuje się do sporządzenia i złożenia swojemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis:
 - a) kompletnego i zgodnego z prawdą Raportu końcowego z realizacji części mikroprojektu w dwóch egzemplarzach na formularzu określonym w Podręczniku dla Mikrobeficjenta przed upływem 30 dni od dnia zakończenia rzeczywistej realizacji mikroprojektu, wskazanego w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu.
 - b) oświadczenia o zrealizowanych wydatkach za część mikroprojektu, w tym wszystkich wymaganych dokumentów księgowych, które dotyczą zrealizowanych wydatków, w terminach

okrešlených v Umovie o dofinansování mikroprojektu i Podręczniku dla Mikrobeneficjenta.

- (12) Partner zobowiązuje się do należytego przechowywania dokumentów związanych z realizacją mikroprojektu od momentu ich powstania minimalnie do końca obowiązywania tego porozumienia określonego v § 1 ust. 2. W przypadku, gdy przepisy prawa krajowego dla niektórych dokumentów określają dłuższy okres ich przechowywania, należy przestrzegać krajowych przepisów prawa.
- (13) Wszyscy partnerzy zobowiązują się do realizowania działań promocyjnych zgodnie z wnioskiem projektowymi i zgodnie z:
- rozporządzeniem Wykonawczym Komisji (UE) nr 821/2014 z dnia 28 lipca 2014 roku ustanawiającym zasady stosowania rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w zakresie szczegółowych uregulowań dotyczących transferu wkładów z programów i zarządzania nimi, przekazywania sprawozdań z wdrażania instrumentów finansowych, charakterystyki technicznej działań informacyjnych i komunikacyjnych w odniesieniu do operacji oraz systemu rejestracji i przechowywania danych;
 - rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającym wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiającym przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającym rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006;
 - zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1299/2013 z dnia 17 grudnia 2013 w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących wsparcia z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach celu "Europejska współpraca terytorialna".
- (14) Partner zobowiązuje się do przestrzegania wszelkich innych obowiązków związanych z realizacją swojej części mikroprojektu, które są określone w Wytycznych dla Wnioskodawcy i Podręczniku dla Mikrobeneficjenta (to znaczy w dokumentacji Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska – Polska).

§ 4

Ogólne obowiązki Partnera Wiodącego

Partner Wiodący, oprócz obowiązków wynikających z § 2 i § 3 niniejszego porozumienia realizuje następujące obowiązki:

- a) ponosi odpowiedzialność za ogólną koordynację realizacji mikroprojektu i w tym celu mianuje menedżera mikroprojektu,
- b) informuje pozostałych partnerów o zatwierdzeniu mikroprojektu przez Euroregionalny Komitet Sterujący oraz o ewentualnych zaproponowanych przez Komitet zmianach lub wynikających z nich warunkach,
- c) zawiera Umowę o dofinansowanie mikroprojektu z właściwym Partnerem FM w Euroregionie Glacensis i informuje o tym partnerów mikroprojektu oraz zapoznaje ich w pełnym zakresie z treścią Umowy,
- d) składa właściwemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis raport z realizacji mikroprojektu sporządzony na podstawie otrzymanych od partnerów mikroprojektu i zatwierdzonych przez



właściwych Partnerów FM w Euroregionie Glacensis raportów częściowych w terminach określonych w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu,

e) gromadzi od poszczególnych partnerów mikroprojektu oświadczenia o zrealizowanych wydatkach za części mikroprojektu oraz poświadczenia kwalifikowalności wydatków, na ich podstawie opracowuje i składa właściwemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis wnioszek o płatność za mikroprojekt w terminach określonych w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu,

f) po otrzymaniu środków z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego bez zbędnej zwłoki przekazuje środki poszczególnym partnerom mikroprojektu zgodnie z udziałami określonymi we wniosku o płatność za mikroprojekt w drodze przelewu bankowego bez stosowania jakichkolwiek potrąceń, lub innych specjalnych opłat,

g) niezwłocznie informuje partnerów mikroprojektu o jakiegokolwiek okoliczności, która ma, lub mogłaby mieć wpływ na realizację mikroprojektu, w szczególności przesyła pozostałym partnerom kopię raportu z realizacji mikroprojektu składanego swojemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis oraz będzie partnerów informował systematycznie o wszelkich istotnych kontaktach z instytucjami realizującymi Fundusz Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

§ 5

Ogólne obowiązki partnera mikroprojektu

Partner mikroprojektu zobowiązuje się do realizacji obowiązków określonych w § 2 i § 3 niniejszego porozumienia a ponadto:

a) upoważnia Partnera Wiodącego, by go reprezentował w czynnościach prawnych wobec udzielającego dofinansowania/Partnera FM w Euroregionie Glacensis przy:

- i. kontroli i ocenie wniosku o dofinansowanie,
- ii. zawieraniu Umowy o dofinansowanie mikroprojektu,
- iii. realizacji mikroprojektu i wykorzystywaniu dofinansowania,

b) przekazuje partnerowi wiodącemu raporty cząstkowe z realizacji mikroprojektu (szczegółowy opis realizacji części mikroprojektu) po ich zatwierdzeniu przez właściwego Partnera FM w Euroregionie Glacensis,

c) doręcza Partnerowi Wiodącemu poświadczenie kwalifikowalności wydatków wystawione przez właściwego Partnera FM w Euroregionie Glacensis w terminie określonym przez Partnera Wiodącego,

d) niezwłocznie informuje Partnera Wiodącego o jakiegokolwiek okoliczności, która ma lub mogłaby mieć wpływ na realizację mikroprojektu,

e) informuje Partnera Wiodącego i udziela mu wszystkich niezbędnych informacji, jeżeli wystąpią okoliczności, które mogłyby zagrozić realizacji mikroprojektu.

§ 6

Odpowiedzialność w przypadku niewypelnienia obowiązków

(1) W przypadku niespełnienia lub naruszenia obowiązków wymienionych w niniejszym porozumieniu, a stwierdzonych przez właściwą upoważnioną instytucję wymienioną w § 3 ust. 7 lub w ust. 6, które będzie skutkowało nieuprawnionym wykorzystywaniem środków z budżetu UE lub naruszeniem

dyscypliny budżetowej, partner, który nie spełnił lub naruszył obowiązki, ponosi wszelkie skutki finansowe, które wynikają z danej sytuacji. Partner mikroprojektu, o ile wystąpią okoliczności opisane w poprzednim zdaniu, ma obowiązek zwrócić w terminie do 30 dni stosowną kwotę, która będzie określona przez udzielającego dofinansowania/Partnera FM w Euroregionie Glacensis lub organy przeprowadzające kontrolę, na rzecz Partnera Wiodącego, który zwróci ją do budżetu Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

- (2) W przypadku, gdy partner mikroprojektu nie spełni obowiązku zwrócenia stosownej kwoty Partnerowi Wiodącemu, państwo członkowskie, które w następstwie tego dozna szkody, może wymagać od partnera mikroprojektu zwrotu tej szkody, zgodnie z właściwymi przepisami krajowymi.
- (3) W przypadku, gdy niespełnienie obowiązków przez partnera mikroprojektu rodzi skutki finansowe dla finansowania mikroprojektu jako całości, Partner Wiodący może żądać od danego partnera pokrycia danej kwoty.

§ 7

Zmiany mikroprojektu w trakcie realizacji

- (1) Jakikolwiek wniosek o zmianę mikroprojektu złożony przez Partnera Wiodącego właściwemu Partnerowi FM w Euroregionie Glacensis musi być uprzednio uzgodniony przez partnerów mikroprojektu.
- (2) Partnerzy mikroprojektu mają obowiązek informowania Partnera Wiodącego o wszelkich zmianach dotyczących mikroprojektu. Ewentualnych wydatków związanych z tymi zmianami można dochodzić tylko po zatwierdzeniu przez Partnera Wiodącego.

§ 8

Cesja, przeniesienie prawne

- (1) Partner nie może przenosić swoich praw i obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia bez uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgody pozostałych partnerów. Ponadto, zgodnie z zapisami Umowy o dofinansowanie mikroprojektu, Partner Wiodący może przenosić swoje prawa i obowiązki, jakie zostały określone w Umowie o dofinansowanie mikroprojektu, tylko po uprzedniej, wyrażonej na piśmie, zgodzie udzielającego dofinansowania / Partnera FM w Euroregionie Glacensis i Euroregionalnego Komitetu Sterującego Funduszu Mikroprojektów w Euroregionie Glacensis w ramach Programu Interreg V-A Republika Czeska - Polska.

W przypadku następstwa prawnego partner ma obowiązek przeniesienia wszystkich obowiązków wynikających z niniejszego porozumienia na następcę prawnego.

§ 9

Wybór prawodawstwa

- (1) Niniejsze porozumienie podlega prawodawstwu państwa, w którym w momencie zawarcia porozumienia ma siedzibę Partner Wiodący.



- (2) W przypadku, gdy niniejsze porozumienie, przy uwzględnieniu ust. 1 niniejszego paragrafu, podlega prawodawstwu czeskiemu, strony porozumienia uzgadniają, że stosunki prawne wynikające z niniejszego porozumienia podlegają ustawie nr 89/2012 Dz.U., kodeks cywilny.

§ 10

Postanowienia końcowe

- (1) Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez ostatniego spośród partnerów. Porozumienie wygasa z dniem odrzucenia wniosku projektowego, którego element stanowi niniejsze porozumienie.
- (2) Partnerzy oświadczają, że starannie zapoznali się z tekstem porozumienia przed jego podpisaniem, akceptują jego treść bez zastrzeżeń, że jest ono wyrażeniem ich swobodnej i rozważnej woli, wolnej od błędów, w dowód czego załączają swoje podpisy.

W imieniu Partnera Wiodącego: Podzvičinsko, z. s.

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera Wiodącego:

Ivan Doležal, předseda spolku

Miejsce, data i podpis: Hořice,

W imieniu Partnera mikroprojektu: Město Trutnov

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera Wiodącego:

Mgr. Ivan Adamec, burmistrz miasta

Miejsce, data i podpis: Trutnov,

Zawarcie niniejszego porozumienia zostało zatwierdzone decyzją Miejskiej Rady Miasta Trutnov 2016

- z dnia 20.06.2016

W imieniu Partnera mikroprojektu: Gmina Miasto Świdnica

Imię i nazwisko, stanowisko osoby upoważnionej do reprezentowania Partnera mikroprojektu:

Beata Moskal – Słaniewska, Prezydent Miasta

Miejsce, data i podpis: Świdnica,